

Mariola Abkowicz

Z dziennika zespołu „Dostłar”

Awazymyz : pismo historyczno-społeczno-kulturalne Karaimów nr 3(14), 14

2006

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Z dziennika zespołu „Dostlar”

24.11.2006. Ależ to był stres! Czy napewno wszystko się uda...? W końcu po raz pierwszy występujemy w Trokach i do tego po karaïmsku..., przed taką widownią, na której siedzą babcie i dziadkowie, ciocie i wujkowie, a przyjaciele z Sanduhacza czujnym okiem śledzą nasze nowe kroki...



6.12.2006. To już chyba ostatni moment na takie spotkanie. Ale bawiliśmy się przednio! Każdy znalazł coś dla siebie...



26.12.2006. To już dziś! W końcu przyjechały Żenia Eszwowicz i Dowleta Szpakowska, przedstawicielki zespołu Sanduhacz. Szkoda, że nie przyjechali wszyscy przyjaciele na Zimowe Warsztaty, ale może następnym razem... Ale za to dziewczyny przywiozły niespodziankę – scenkę o tradycji i współczesności, i to w czterech językach!

ŻENIA: Mienim kybynlar! *Nuci „Czibinczek” i robi kybyny.*

Ż: Ijisi baraskinin! *Brzmi muzyka nowoczesna.*

DOWLETA: Jak wyglądam? Dobrze, luksus!

Ż: Vaj maja kildi. Kim bu?

D: Mień sieniń tuvduhuj Dovleta!

Ż: Bahyn, niečyk kierak ušama karaj taščaha! Bahurlarny do not like you.

D: Sienin chaħylar! – *szarpie warkoczyki.*

Ż: Išanas ki sieniń taramahan bašyj kiorklurak?

D: „Fructis“, „Long and strong”!

Ż: Niečia bojavny kojduj bašyja?

D: „Nivea“! „Max Factor“!

Ż: Ha, Geisza. Bahyn, niečyk kierak ušama karaj taščaha. Kiklik, ałtyn fesli...

D: Mien baram diskotekaha siekirmia hip hop, break dance...

Ż: But what about karaïm traditions? Ja chcę tańczyć karaïmskie tańce!

SZYMON: Co, znowu się pokłóciłyście?



Ż: No bo ona znowu z tą swoją współczesnością!

D: Oh, a ona jest taka staromodna

S: Dziewczynki, przecież jesteście siostrami, pogódźcie się! Przecież można żyć zgodnie!

31.12.2006. Po trudach i rozrywkach tygodniowych Zimowych Warsztatów nadszedł czas zaprezentowania naszej pracy. Warszawskie Karaïmskie Spotkanie Noworoczne było ku temu doskonałą okazją. Do Siego Roku!



Mariola Abkowicz
Wrocław